

***Les Hommes de Piaf,***  
**de William Sabatier, inspiré de chansons**  
**d'Edith Piaf**  
**&**  
***Five Tango Sensations,***  
**d'Astor Piazzolla**



**William Sabatier, bandonéon et composition**  
**&**  
**Quatuor Terpsycordes**  
**Girolamo Bottiglieri, premier violon**  
**Raya Raytcheva, second violon**  
**Caroline Cohen Adad, alto**  
**François Grin, violoncelle**

## Sommaire

Programme	p. 1
Le Projet	p. 2-4
Les Hommes de Piaf	
Five Tango Sensations	
Diffusion	p. 4-5
Concerts	
Liens internet (extraits)	
Enregistrement	
Presse	
Les Artistes	p. 6-7
William Sabatier	
Quatuor Terpsycordes	
Contacts et infos pratiques	p. 8

## Programme

**William Sabatier : « Les Hommes de Piaf »,  
suite pour bandonéon et quatuor à cordes (2015)**

Suite librement inspirée des chansons d'Edith Piaf

1. Avec un aigle sur le dos (6')
2. Depuis le coin de la rue là-bas (5')
3. L'homme qu'elle aimait (8')
4. Allez dansez Milord !!! (3')
5. Dans les pas du légionnaire (8')

Création le 1 Avril 2015 à l'Opéra de Clermont Ferrand. Durée approximative : 30'

**Astor Piazzolla : « Five Tango Sensations »,  
suite pour bandonéon et quatuor à cordes (1980)**

1. Asleep (5')
2. Loving (6')
3. Anxiety (5')
4. Despertar (6')
5. Fear (5')

Durée approximative : 27'

## Le projet

### ***Les Hommes de Piaf***

*William Sabatier s'inspire des airs des chansons de Piaf pour composer des pièces, riche de tout son bagage musical. Davantage qu'arrangeur, il étoffe les chansons de la célèbre interprète française pour en faire jaillir la force mélodique renforcée par un univers rythmique et harmonique propre au bandonéoniste entouré du quatuor à cordes. Il s'amuse à entreprendre un parcours sinueux où s'entremêlent les influences du jazz, du tango et de la musique contemporaine. Le chansonnier de Piaf est ainsi revisité pour offrir une nouvelle forme où l'absence de paroles laisse place à une puissance sonore tout autant dramaturgique.*

Sans cesser de fréquenter Anibal Troilo, le bandonéoniste **William Sabatier** s'invite chez Édith Piaf. Tout artiste vrai est prédisposé à établir des connivences. Inspectant en douce ce qui a « travaillé » William Sabatier, on observe aussitôt que « El pichuco de Buenos Aires » et « Le moineau de Ménilmontant » parlent depuis l'éternité, chacun depuis sa rive, avec les mots du destin.

On peut alors, sur cette base, aménager des correspondances. Le tango est l'amour qui éprouve de la peine à se donner, le bandonéon la fontaine miraculeuse de ses plaintes. Dans la chanson du Paris populaire, celui des frêles couturières enamourées et des forts en gueule chagrinés, l'instrument foncièrement migrateur peut élire naturellement domicile.

William Sabatier ne pouvait donc perdre pied en transférant son art de « tanguero ».

Toutefois, il est une raison supplémentaire. Un être de chair vive consent à ne pas s'oublier de sa propre mémoire. Le travail qui nous parvient provient aussi d'une dilatation de l'assise populaire d'un interprète également arrangeur. L'a vu naître et grandir une contrée où la sève des « baluches » coulait le long des affichettes aux portes des épiceries à clochettes. On y lisait le nom de son père. Infiltrée sans crier gare via les radios des cuisines ouvertes sur les rues, la sève mélodique du Non, rien de rien, non je ne regrette rien a gravé en lui une empreinte indélébile. D'où qu'avance vers nous, en amie retrouvée dans sa nouvelle robe noire, une Piaf « tanguera ».

Llibert Tarragó

### ***Five Tango Sensations***

*L'œuvre d'Astor Piazzolla est vaste, passionnante et obsédante. Elle a depuis bien longtemps franchi toutes frontières géographiques et stylistiques.*

A son retour de Paris en 1956, Astor Piazzolla amorce un virage qui va lui permettre de trouver une identité forte dans son écriture. Les années 1960 verront l'éclosion d'un compositeur libéré, assumant sa formation de *tanguero* tout en mettant en pratique les enseignements d'Alberto Ginastera et de Nadia Boulanger. Dans son œuvre, il a le souci de donner un répertoire nouveau en concert sans jamais s'éloigner de l'essence de sa personnalité. Fugues, *milongas lentas*, tangos *canyengues* forment l'univers dans lequel se meut l'œuvre d'Astor Piazzolla.

L'histoire des ***Five Tango Sensations*** commence en Italie à la fin des années 1970

quand Piazzolla écrit une série de sept pièces pour un court métrage italien ***Sette Sequenze*** qu'il enregistre en 1983 avec un quatuor allemand sur un disque qui restera confidentiel. En 1989, Piazzolla ressuscite cinq des sept pièces originales pour répondre à une commande du Kronos Quartet. Elles prennent alors le nom de *Five Tango Sensations*. Elles furent éditées sous cette nouvelle forme et sont jouées ainsi depuis. Souvent sous-estimées, les *Sette Sequenze* (ou *Five Tango Sensations*) sont à part dans l'océan de la musique d'Astor Piazzolla pour deux raisons : elles constituent la seule suite pour bandonéon et quatuor à cordes et elles sortent du cadre *piazzollien* tant dans la forme que dans le langage.

Contrairement à la musique écrite à la même période, Piazzolla ne se réfugie pas dans ses automatismes d'écriture habituels. Le matériel harmonique est éloigné des marches cadentielles récurrentes jusqu'à l'overdose dans sa musique. Les climats sont plus fragiles et bien moins bâtis sur l'énergie des instrumentistes. Le Tango et Buenos Aires restent au centre de l'inspiration du compositeur mais la démarche d'écriture est beaucoup plus

radicale dans l'utilisation du matériel néoclassique. La fragilité de cette œuvre importante propose un cadre d'expression extrêmement vaste et émotionnellement puissant. Les interprètes sont ainsi mis devant l'obligation d'être créatifs et inspirés. La liberté qu'impose ici Piazzolla ouvre les passerelles entre une écriture rigoureuse et la fraîcheur de l'improvisation moderne

## Diffusion

### Concerts

- 1<sup>er</sup> avril 2015 Opéra de Clermont-Ferrand
- 22 novembre 2015 Opéra de Lyon
- 8 décembre 2015 Maison de la Culture de Bourges Scène Nationale
- 11 mars 2016 Centre culturel Yzeurespace (F)
- 12 avril 2016 Forum Meyrin de Meyrin (CH)
- 15 septembre 2016 Nuits de Nâcres, Tulle (F)
- 11 décembre 2016 Salle de spectacle de Renens (CH)
- 12 mai 2017 Printemps carougeois, Genève (CH)
- 9 juillet 2017 Festival Wallonie, Namur (B)
- 6 octobre 2017 Festival Wallonie, Charleroi (B)
- 9 février 2018 Tonhalle, St Gallen (CH)
- 14 février 2018 Ortsverein Münsingen (CH)
- 25 août 2018 Festival du Parc Bertrand (CH)
- 13 octobre 2018 Festival Le Bois qui chante, Château-d'Œx (CH)
- 10 mars 2019 Salle de spectacle de Renens (CH)
- 11 juillet 2019 Montebello Festival, Bellinzona (CH)
- 30 août 2019 Megève Festival Savoy Truffle (F)
- 1<sup>er</sup> septembre 2019 Victoria Hall de Genève, Puplinge Classique (CH)
- 28 septembre 2019 Satigny (CH)
- 29 septembre 2019 Schlosskonzerte Brig (CH)

### Enregistrement – Sortie CD

Un enregistrement des *Five Tango Sensations* et *Four for Tango* de Piazzolla et de la suite « *Les Hommes de Piaf* » de William Sabatier a été réalisé en 2016.

Le CD « Piazzolla et Piaf » est sorti en novembre 2018 chez Fuga Libera. Voir le trailer (lien ci-après). Disponible chez Outhere : <https://outhere-music.com/fr/albums/piazzolla-piaf-fug-609>

### Liens internet avec extraits audio et vidéo live

*Les Hommes de Piaf* :

<http://williampetardino.wix.com/williamsabatier#!piaf/c6do>

*Five Tango Sensations* :

[www.youtube.com/watch?v=t7o2saaHKqw&list=PLC0D0573DA7FF1FF0](http://www.youtube.com/watch?v=t7o2saaHKqw&list=PLC0D0573DA7FF1FF0)

Trailer enregistrement : <https://youtu.be/5elJtMI37U>

Autour de la sortie du CD en 2018 :

« *Un poumon instrumental [...] Une véritable osmose et un très très bel équilibre qui a été trouvé entre ces deux entités polyphoniques.* » Anya Léveillée, Espace 2, 2018

En direct sur les ondes de la RTS-Espace 2 : <https://www.rts.ch/play/radio/magnetique/video/william-sabatier-et-le-quatuor-terpsycordes-au-studio-15?id=10266175>

### Piaf trifft Piazzolla oder ein Argentinier in Paris

**Konzert** Sie hätte sich wohl fehl am Platz gefühlt auf einer vornehm aufgeräumten Bühne wie jener der Tonhalle St. Gallen, in sicherer Distanz zum Publikum unten im Parkett: Mit ihren unsterblichen Chansons war Edith Piaf ein Star der Music Hall, nicht Diva der Musentempel. Dennoch macht sie sich gut dort, mitsamt ihren untreuen Männern, denen Piafs Landsmann William Sabatier, Jahrgang 1974, eine Suite für Streichquartett und Bandoneon gewidmet hat: «Les hommes de Piaf». Uraufgeführt hat sie Sabatier zusammen mit dem Genfer Quartett Terpsycordes, das gerade seinen zwanzigsten Geburtstag gefeiert und mit Sabatier eine CD aufgenommen hat – eben «Les hommes de Piaf».

Kann man sich ein schöneres Geburtstagsgeschenk machen als diese leidenschaftliche Hommage an die Liebe, schmerzhaft, schön, bedingungslos? Zu hören war sie am Freitagabend live, in der Tonhalle, frei von Rauchschwaden, von buntem Scheinwerferlicht, auch der Applaus kam immer brav im richtigen Mo-

ment – aber doch mit so stürmischer Begeisterung, als sei's in einer Music Hall. Piaf, Piazzolla und Ravel trafen sich im Programm der fünf fabelhaften Musiker zu einer Fusion aus Klassik, Jazz und Chanson, französischer Finesse und argentinischer Schwermut, von der Piafs Lieder nicht allzu weit entfernt sind.

#### **Liebe, Leidenschaft und Schmerz**

Das Bandoneon übernimmt in «Les hommes de Piaf» wie in Astor Piazzollas «Five Tango Sensations» den Part der Stimme: Es singt, es atmet, geht durch Höhen und Tiefen menschlicher Gefühle und macht keinen Bogen um den Schmerz. Immer wieder taucht Sabatier so tief ein in die Musik, dass man ihn aufstöhnen, ächzen hört, bis hin zum Schrei. Die Terpsycordes sind feinsten Klangteppich und mitreissende Rhythmusgruppe; sie erweitern das gewohnte Farbspektrum von Streichinstrumenten und verstehen sich ebenso gut aufs zart Poetische in Ravels Streichquartett F-Dur. (bk)

Critique du concert à la Tonhalle de St Gall (09.02.2018) extraits traduits de l'allemand :

« Peut-on faire un meilleur cadeau d'anniversaire que cet hommage passionné à l'amour, douloureux, beau, inconditionnel? (...) C'était vendredi soir en direct à la Tonhalle, (...) dans un enthousiasme aussi orageux que dans un Music Hall. Piaf, Piazzolla et Ravel se sont réunis dans le programme des cinq fabuleux musiciens pour une fusion de musique classique, du jazz et de la chanson, avec la finesse française et la mélancolie argentine, pas loin des chansons de Piaf. »

« Le bandonéon prend dans *Les Hommes de Piaf* comme dans les *Five Tango Sensations* la partie de la voix: elle chante, elle respire, passe par les hauts et les bas des émotions humaines et ne se plie pas à la douleur. Sabatier plonge encore et encore si profondément dans la musique que vous l'entendez gémir jusqu'au cri. Les Terpsycordes forment un parfait tapis sonore et une section rythmique entraînante; ils étendent le spectre des couleurs habituelles des instruments à cordes et conviennent également à la délicatesse poétique du *Quatuor à cordes en fa majeur* de Ravel. »

St Gallen Tagblatt, le 11 février 2018. <http://www.terpsycordes.com/press/st-gallen-tagblatt-01-01-2018>

Retour sur le concert à Tulle lors des Nuits de Nacre :

« *Le bandonéon de William Sabatier a dansé un tango endiablé avec les cordes sensibles du quatuor classique suisse Terpsycordes. Sur la scène des Nuits de Nacre, le quintette a proposé un programme qui a débuté par "Five Tango Sensations" d'Astor Piazzolla, pour continuer par un voyage onirique à Paris et à Buenos Aires, sur les traces de deux artistes qui ont chanté la passion comme personne : Edith Piaf et Carlos Gardel. (...) William Sabatier est un artiste généreux au sommet de son art ! Hier soir, à Tulle, avec ses complices, il a tout donné. Les dernières notes du tango "Oubli", de Piazzolla, offert pour la fin sont restées comme suspendues dans le temps, avant une tempête d'applaudissements.* »

Jacques Testud, La Montagne, 2014. <http://www.terpsycordes.com/press/la-montagne-01-01-2016>

"Des Parcelles de nacre et de fraternité"

« (...) *William Sabatier et le quatuor Terpsycordes ont livré une spectaculaire création sonore et visuelle en mémoire de Piaf, Gardel, Piazzolla. Elle a mené le public dans un voyage entre Paris et Buenos Aires. Leur prestation a atteint la perfection, offrant des moments de grâce. Sublime!* » Karène Bellina et Serge Hulpusch, L'Echo, 2016

<http://www.terpsycordes.com/press/lecho-01-01-2016>

Extrait du concert en vidéo-reportage de FRANCE 3: [ici](#)

### William Sabatier, bandonéon

Le bandonéoniste William Sabatier aborde très jeune l'univers du tango, au contact de son père. Sa rencontre avec le bandonéoniste français Olivier Manoury, va l'orienter vers une technique plus actuelle de son instrument.

Aujourd'hui grand spécialiste de la musique d'Astor Piazzolla, William Sabatier mène une carrière de soliste invité par de nombreux orchestres classiques (Orchestre Régional d'Auvergne, European Camerata, Orchestre Philharmonique de Nice, Orchestre lyrique d'Avignon, Orchestre Philharmonique de Strasbourg, Nederlands Kamerorkest...) en tant que soliste et arrangeur dans les œuvres pour orchestre du maître argentin. Il travaille également avec de grands solistes et chefs d'orchestres mondiaux tels que les violonistes Gordan Nikolic, Laurent Quenelle, Svetlin Roussev et les chefs Arie Van Beek, Peter Csaba, François Xavier Roth et Leonardo Garcia Alarcon.

Il côtoie depuis des années les meilleurs musiciens de tango (Osvaldo Calo, Mauricio Angarita, Ciro Perez, Diego Trosman, Enrique Pascual, Roger Helou, Olivier Manoury, Vidal Rojas...).

En 2005, Ciro Perez, William Sabatier et Norberto Pedreira s'unissent pour former un trio qui tournera en Europe. Leur premier album : *Las Siluetas Porteñas* sur le label 5 planètes est salué par la critique.

En 2007, il crée le *Conjunto Negracha*, un ambitieux orchestre de tango qui travaille sur la relecture du répertoire, son actualisation et la création de nouvelles pièces.



Il rencontre le chef Leonardo Garcia Alarcon qui l'invite sur son projet MONTEVERDI-PIAZZOLLA qu'il crée en 2009 au Festival de musique baroque d'Ambronay. À cette occasion, il rencontre le chanteur de tango Diego Flores avec qui il forme un duo inspiré depuis 2011.

Il entame en 2009 une collaboration étroite et fructueuse avec le quatuor suisse Terpsycordes. En 2014, ils créeront ensemble la première suite pour bandonéon et quatuor à cordes "Les Hommes de Piaf" de W. Sabatier. Cette suite est enregistrée avec des œuvres de Piazzolla sur un disque qui sort en 2018 pour le label Fuga Libera.

En 2013, il forme avec Aurélie Gallois (violin) et Romain Lecuyer (contrebasse), le *Trio Celebracion*. Ce programme est dédié à la musique du bandonéoniste et compositeur Leopoldo Federico.

Depuis quelques années il se produit régulièrement en duo avec Roger Helou, Romain Lecuyer ou bien Vidal Rojas. Forme qu'il affectionne depuis toujours.

## Quatuor Terpsycordes

**Girolamo Bottiglieri, premier violon**

**Raya Raytcheva, second violon**

**Carolone Cohen Adad, alto**

**François Grin, violoncelle**



Prisme des répertoires, multiplicité des approches musicales, kaléidoscope des personnalités. Autant de facettes qui confèrent au Quatuor Terpsycordes son identité unique, à la fois singulière et plurielle. Récompensé lors de nombreux concours internationaux, dont un **Premier Prix à Genève** en 2001, ce carré d'archets a su faire rayonner un talent multiple de quatre, homogène et complémentaire dans l'alchimie des musiciens, radical et audacieux dans la lecture des œuvres ; tout en gardant toujours à l'oreille le souffle de la muse Terpsichore, fille de musique qui relie le geste et l'esprit: **Terre, psy, cordes**.

A la scène comme au disque, les *Terpsycordes* prônent l'éclectisme. **Leurs enregistrements**, tous salués par la presse spécialisée, reflètent cette volonté de toucher l'essence du texte, à chaque projet, dans une démarche alliant rigueur et fantaisie : Schubert, Beethoven et Haydn révélés par les instruments d'époque (Ricercar et Ambronay Editions), les quatuors de Schumann (Claves) et le quintette avec piano de Vienne (Brilliant Classics) ; sans oublier leur engagement pour la musique moderne et contemporaine suisse (Gerber et Bloch, chez VDE Gallo, et Zanon, chez Claves) et des incursions dans l'univers du tango (Piazzolla, avec William Sabatier) et celui du jazz (avec Maël Godinat Trionyx).

**Fondé en 1997**, basé à Genève, le Quatuor Terpsycordes a suivi l'enseignement de Gábor Takács-Nagy, avant de se perfectionner auprès de membres des quatuors Budapest, Hagen, Lasalle ou

Mosaïques, entre autres. Galvanisés par le contraste des origines (Italie, Bulgarie, USA et Suisse), ses membres éblouissent régulièrement le public **des grandes salles de ce monde**, comme le Concertgebouw d'Amsterdam, la Salle Gaveau de Paris, la Tonhalle de Zurich, le Victoria Hall de Genève.

**Pour cette saison 2019-20**, le Quatuor Terpsycordes se produit notamment en Suisse, en France et en Italie. Il enregistre un nouveau CD en sextuor consacré à Piazzolla. Il prépare un enregistrement d'un répertoire français du XIX<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle sur instruments montés d'époque. Il rend hommage à Beethoven pour les 250 ans de sa naissance au travers de plusieurs programmes dont la création d'une pièce de théâtre musical.

Engagé auprès du jeune public, le Quatuor Terpsycordes participe chaque année à des **programmes pédagogiques** et parraine le projet « Orchestre en classe » depuis 2015.

*Avec le soutien de la Ville de Genève, et de la République et canton de Genève.*

[www.terpsycordes.com](http://www.terpsycordes.com)

## Infos pratiques

Possibilité de rencontres avec le public, de répétitions publiques, de conférence sur le tango, de projections de photos Paris-Buenos Aires.

Une fiche technique est envoyée lors de la conclusion du contrat.

## Contacts

### **Pour le Quatuor Terpsycordes :**

Claire Rufenacht, chargée de diffusion (CH)

[diffusion@terpsycordes.com](mailto:diffusion@terpsycordes.com)

[www.terpsycordes.com](http://www.terpsycordes.com)

Quatuor Terpsycordes  
Rue Ferdinand-Hodler, 9  
CH-1207 Genève

Avec le soutien de la Ville de Genève, et de la République et canton de Genève

### **Pour William Sabatier :**

[negrachproductions@gmail.com](mailto:negrachproductions@gmail.com)

[www.williamsabatier.com](http://www.williamsabatier.com)

Association Negracha  
Place des Marronniers  
63 320 Saint Floret

SIRET : 799 207 592 000 20

Code APE : 9001Z

Licences d'entrepreneur de spectacle : 2-1078283 3-1078284

Avec le soutien de la DRAC Auvergne et de la Spedidam.